

## DAFTAR ISI

PENERJEMAHAN EUFEMISME BAHASA JEPANG KE DALAM BAHASA  
INDONESIA DALAM NOVEL *HOLY MOTHER* KARYA AKIYOSHI RIKAKO

LEMBAR PERSETUJUAN.....	i
PERNYATAAN KEASLIAN SKRIPSI.....	ii
LEMBAR PENGESAHAN .....	iii
SURAT KETERANGAN LAYAK UJIAN SIDANG.....	iv
SURAT KETERANGAN LAYAK UJIAN SIDANG.....	v
MOTO DAN PERSEMBAHAN .....	vi
ABSTRAKSI .....	vii
YOSHI .....	viii
GAIYOU .....	viii
第一章 .....	viii
第二章 .....	viii
第三章 .....	vivi
第四章 .....	vivi
第五章 .....	vvi

<b>KATA PENGANTAR</b> .....	vii
-----------------------------	-----

<b>DAFTAR ISI</b> .....	vixi
-------------------------	------

## **BAB I PENDAHULUAN**

A. Latar Belakang Masalah.....	1
B. Rumusan dan Fokus Masalah.....	8
C. Tujuan dan Manfaat Penelitian.....	9
D. Definisi Operasional.....	10
E. Sistematika Penulisan.....	10

## **BAB II LANDASAN TEORI**

A. Konsep Penerjemahan.....	12
1. Pengertian Penerjemahan.....	12
2. Prosedur Penerjemahan.....	13
3. Metode Penerjemahan.....	19
4. Penerjemahan Novel.....	25
B. Konsep Eufemisme.....	26
1. Pengertian Eufemisme.....	26
2. Eufemisme dalam Bahasa Jepang.....	33
3. Eufemisme dalam Bahasa Indonesia.....	39
C. Penelitian Relevan.....	44

## **BAB III METODOLOGI PENELITIAN**

A. Metode Penelitian.....	46
---------------------------	----

1. Waktu dan Tempat Penelitian.....	46
2. Jenis Penelitian .....	46
B. Prosedur Penelitian.....	47
1. Tahap Persiapan.....	47
2. Tahap Implementasi .....	47
3. Tahap Pelaporan .....	48
C. Teknik Pengumpulan Data .....	49
D. Teknik Analisis Data .....	50
E. Sumber Data .....	51
<b>BAB IV ANALISIS DATA</b>	
A. Paparan Data.....	52
B. Analisis Data .....	53
C. Intrepetasi Hasil Penelitian.....	83
<b>BAB V KESIMPULAN DAN SARAN</b>	
A. Kesimpulan.....	86
B. Saran.....	87
Daftar Pustaka .....	88
Lampiran.....	90
Daftar Riwayat Hidup .....	92

